

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1926)

Heft: 275

Rubrik: Home news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPHINCO, LONDON.

VOL. 6—No. 275

LONDON, DECEMBER 4, 1926.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3s 6d
	6 "	6s 6d
	12 "	12s
SWITZERLAND	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
	12 "	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718).

HOME NEWS

The news appears in the Swiss Press that the definite ratification by France of the Franco-Swiss arbitration compromise in the Savoy Zones controversy is suffering a further considerable delay. The French Chamber endorsed the compromise last July, more than twelve months after the ratification in the Swiss parliament, but there is no definite news yet as to when the French Senate will follow the lead of the lower chamber.

Apart from a number of cantonal questions, the Swiss electorate will have to give a decision during this week-end on the "corn monopoly," a bill which seeks to prolong and establish certain war measures rendered necessary in order to secure a regular supply of cereals. Opinion in Switzerland is divided, and a keen controversy has been roused by long articles in the press; it is, however, anticipated that the bill will on balance find favour.

Col. L. H. Bornand has resigned his command of the first army corps to which he was promoted in 1918 after having been in charge of the first division. Col. Charles Sarasin, of Geneva, at present commander of the second division, has been appointed as his successor; before joining the army in 1920, Col. Sarasin was lecturing at the university of Geneva on geology.

Protests have been addressed to the Federal Council against its policy of limiting the payment of the traditional bounty to the male sex, *i.e.*, to families with at least ten boys; it is asserted that all parents with at least ten children, regardless of sex, should enjoy this "encouragement." It is computed that the number of families in Switzerland having more than ten children exceeds 2,800, so that the expense to the Confederation would constitute a heavy item if the suggestion were acceded to.

The budget for 1927 of the canton Basel-Stadt shows a deficit of nearly four million francs.

"No change" is the result of the elections for the Cantonal Council of Zug during the last week-end, the Conservative party retaining 44 mandates out of 76 seats.

In the course of a discussion in the Lucerne Grosse Rat recommending the establishment of a Cantonal Sanatorium it was stated that out of every 10,000 people in the Canton 140 succumbed every year to tuberculosis.

After an agitated discussion in the Ticinese Council, the President admitted that the local police had recently discovered a black list giving the names of prominent Ticinese residents who were believed to be unfriendly to the Fascist regime.

In order to economise, the Commune of Liestal (Baselland) has reduced the salary of its President (Mayor) from Frs. 5,200 to Frs. 4,400.

The cantonal council of Valais has voted a credit of Frs. 20,000 for the erection of historic monuments.

After over a fortnight's deliberations the Lausanne courts have given their verdict in the proceedings against the management of the insolvent "Banque d'escompte de Lausanne." Arnold Bürgi, manager, was sentenced to three years' imprisonment, Walther Kieser, the sub-manager, to eight months' and Armand Dupont, a local notary and president of the Board, to ten months' imprisonment. All were found guilty of fraud and of issuing false balance-sheets.

The resident population of the town of Zurich has increased within the last twelve months by 5,500, the figures to the end of October being 213,400.

The Socialist party of Zurich has decided to erect a statue in memory of their deceased leader and founder, Hermann Greulich.

At a meeting held in Chur of the League for preserving the purity of the "rumantsch" language, it was decided to take energetic measures against the threatened incursion of the German and Italian vernacular. The League is subsidised both by the canton of Grisons and the Confederation.

A house-to-house collection is to be made in the canton of Berne on February 17th, the 100th anniversary of Pestalozzi's death, with a view to raising a fund for the further instruction of backward children discharged from the State schools.

For losing control of his car whilst driving at an excessive speed, Aviation Capt. Wuhrmann, instructing officer at the Dübendorf aerodrome, has been sentenced by the Zurich military tribunal to one month's imprisonment. In the anticipation of participating in the "Klausen" race, Capt. Wuhrmann took his Bugatti car for a trial run on August 3rd when he met with a serious accident just before crossing the bridge over the Breitenbach. His colleague, Aviation Lieut. Busigny, was killed on the spot, whilst the captain suffered serious injuries, from which he has since recovered.

In view of the general unemployment in the Canton, the musical societies of Bühler (Appenzell) have decided to curtail during the coming two years their social functions.

Two successful starts were made last Sunday morning by Lieut. Mittelholzer in his transcontinental flight to the Cape but on each occasion he was forced to return to the Zurichhorn on account of visibility and adverse weather conditions (*vide extracts*).

A fire partly destroyed the furniture factory Dreher in Gottlieben (Thurgau) which employs about a hundred hands. The damage exceeds Frs. 100,000 and a book-keeper of the firm has been arrested on a charge of arson.

PESTALOZZI KALENDERS.

A first consignment of Pestalozzi Kalenders has just arrived. Please order your copy without delay to prevent disappointment. Price for the French edition 2/9, and for the German edition (including Schatzkästlein) 2/10, post free. For copies collected at our offices over the counter the price is 2/6.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Mittelholzers Startversuche zum Africaflug.—"Mittelholzer startet Sonntag früh," meldete uns am Samstag mittig ein Telegramm aus Zürich. Die vielseitigen Vorbereitungen zur grossen Luftreise waren beendet, "Switzerland" "tropenfähig" gemacht, die Wetterberichte nicht ungünstig. Also stand dem Start nichts mehr im Wege.

Bei dichtem Nebel fuhr ich in der Frühe des Sonntags dem idealen Wasserhafen der Ad Astra im Zürichhorn zu. Auf seinen plumpen Schwimmern wiegte sich bereits der stolze Vogel in den fächernden Wellen des dampfenden Zürichsees. Monteure—all voran Hartmann, der Expeditionsmechaniker—prüften den Eindecker an allen Ecken und Enden. Bis über die Knie steckten sie in Taucherhosen im Wasser, trugen Oel und Benzin herbei und hätschelten das stumme Ungetüm mit rührender Liebe und Sorgfalt. Die Temperatur war unter Null, so dass man alle Mühe hatte, den erkalteten Motor mit Leben zu durchströmen. Die weitem Expeditionsmitglieder hatten sich unterdessen ebenfalls eingestellt: Pilot Mittelholzer in schlechtem Sportsdress der den Lesern der "National-Zeitung" bestbekannte Afrikaforscher und Pressechef Gouzy und Prof. Heim, der Wissenschaftler, begleitet vom 70jährigen Vater und seiner Familie. In grossen Scharen war auch die Bevölkerung aus der Stadt herbeigeeilt, um Zeuge des denkwürdigen Abflugs zu sein. Die Nebel begannen zu weichen und die Sonne sandte als schalkhaften Gruss ihre mattgelben fahlen Strahlen, die See und Ufer in

Winter Sports at Engelberg.

A small party of from 20 to 25 persons is being arranged for the Hotel Schweizerhof at Engelberg, from December 14th to 28th inclusive. Full 'en pension' terms including room, heating, lighting, breakfast, lunch, tea, dinner, Sports- and Kur-tax, but exclusive of tips, 18/6 per person, per day. Very nice, comfortable rooms and first-class cuisine.

For further particulars please apply to
DOMEISEN & WALKER, 8, Paternoster Row, E.C. 4.

bunte zarte Farben tauchten. Alles schien programmässig in bester Ordnung. Es sollte aber anders kommen!

Während Hartmann den Motor auf Herz und Nieren prüfte und zum Schluss zu voller Tourenzahl steigerte, schob sich die Maschine mit den Schwimmern in einem Ruck in das nahe Ufer, wo sie fest verankert stecken blieben. Es brauchte nahezu stündige angestrengte Arbeit, in die sich Expeditionsteilnehmer, Mechaniker (die im Wasser stampften) und ein gutes Dutzend handfeste Zuschauer teilten, um den unerwünschten Wasservogel vom Land zu vertreiben. Leider verabschiedete sich inzwischen die Sonne, worauf ein leichter Wolkenschleier, der sich immer mehr verdichtete, unerwartet "weissen Segen" spendete: es schneite. Schon war es 9 Uhr vorbei, als die Fluggesellschaft sich von Angehörigen und Bevölkerung verabschiedete und die Kabine bestieg. Nun ging es—trotz heftigstem Schneegestöber—prompt. Mittelholzer ergriff das Steuer, erfüllte den starren Vogel mit zuckendem Leben und startete unter lebhaftem Beifall des Publikums. Kaum hundert Meter zog die Maschine im Wasser eine tiefe Furche, als sie auch schon in Schnee und Nebel verschwand. Noch donnerte der Motor, um dann aber plötzlich zu verstummen. Man war nicht wenig überrascht, als nach zehn Minuten der Eindecker im Dunst wieder sichtbar wurde—nicht in der Luft, sondern noch auf dem Wasser—um dem Hangar zuzusteuern. Mittelholzer teilte den Grund seiner Rückkehr der harrenden Menge vom Führersitz aus mit: "Jede Sicht verunmöglichlicht. Kaum fünfzig Meter Orientierungsmöglichkeit. Start um zirka zwei Stunden verschoben zur Einholung neuer Wettermeldungen. 11 Uhr 15 schwingt der Propeller des 450 PS-Motors wieder. Es hat aufgehört zu schneien, doch lagert über Zürich und dem See fast undurchdringbare Nebel- und Wolkenmauer. Die "Afrikaner" besteigen neuerdings die Koje, und zum zweitenmal sticht der Eindecker in See. Diesmal geht er rascher hoch und forsch hinein ins Dunstmeer. Mittelholzer will auf diesen zweiten Erkundungsflug, versuchen, die Alpen zu traversieren. Deshalb nimmt er direkt Richtung Gotthard, schraubt sich trotz ungünstigster Verhältnisse höher und vermag auch die Voralpen zu überfliegen. Ueber dem Gotthard wird er aber neuerdings zur Rückkehr gezwungen.

Auch südlich der Alpen sind die Witterungsverhältnisse unter den Einwirkungen des Föhn wieder ungünstig geworden. Nach fünfviertelstündigem Fluge landete die Expedition wieder im Zürichhorn. Ein frühes unfreiwilliges Wiedersehen! Erfreulich ist die grosse überlegene Vorsicht, mit der Mittelholzer stets ans Werk geht. Es ist dies eine Eigenschaft, die das Gelingen seiner früheren kühnen Fahrten ermöglicht hat.

Sobald die meteorologische Anstalt günstigere Bulletins nach dem Hangar vermitteln kann, werden die vier "Afrikallieger"—am nächsten schönen Tag—den Flug antreten. Es muss bemerkt werden, dass die mit viel "nötigem Ballast" (darunter nicht weniger als 160 Kilo Post) beladene Maschine sehr schwer ist, weshalb eine günstige Witterungslage zum Fliegen als Voraussetzung gilt.

National Zeitung.

Ein alter Brauch—In Lenzburg (Aargau) und seiner nächsten Umgebung besteht noch der uralte Brauch des "Klausenklepfens." Die ganz Jungmannschaft nimmt daran teil. "Geklept", und zwar sehr laut "Geklept" wird mit einer besonders dazu konstruierten Geissel, die einen kurzen, kräftigen Stock und eine mehrere Meter lange Schnur mit einem Zwick aufweist. Wenn die Geissel mit beiden Händen kräftig geschwungen wird, was eine gesunde körperliche Betätigung ist, entsteht ein gewehrussartiger Knall, der gelegentlich auch den älteren Leuten Freude macht. Am Klausmarkt und am Vorabend desselben findet dann in den engen Strassen und auf den Plätzen der Stadt das "Klausenklepfen" statt, und es soll ein Höllenlärm sein. Da sich diese Kunst aber nicht an einem Tage erlernt sondern wie jede Sportleistung geübt sein will, nehmen die Burschen schon 3—4 Wochen vor dem Klausstag das "Training" auf. Um aber die Ohren und Nerven der Stadtbewohner davor zu schützen, hat der Stadtrat sich dieses Jahr das Ueben im Gebiet des Städtchens verboten und die Lärmbelässigen auf die Höhen des Gofferberges verwiesen.

IN THE SWISS TEXTILE INDUSTRY.

The jubilees that are celebrated in certain big undertakings afford one the opportunity to glance back at their beginnings and growth and note the important part they have played in the economic life of the country. Such an opportunity is given to us through the publication of a very interesting